



Föreningen

SVENSKA ÖSTERBOTTNINGAR I STOCKHOLM

E-post: info@osterbotten.nu

Nummer 1 2004

Postgiro: 71 55 16-1

Tiden går så fort!

Milas kolumn

Det är snart ett år sedan jag blev ordförande för Föreningen Svenska Österbottningar i Stockholm. Helt otroligt att tiden går så fort. Det har varit ett intensivt och intressant år. Jag har lärt mig en hel del. Men framförallt har jag lärt känna många nya människor.



Då, för ett år sedan, var diskussionen om hur föreningen skulle göra med sitt medlemskap i FRIS högaktuellt. Vi hade två medlemsomröstningar om vi skulle vara kvar i eller gå ur förbundet. Eftersom resultatet blev så jämt som det blev beslutade förra årets årsmöte att styrelsen skulle avgöra saken. Vi följde FRIS utveckling under året. Först kom en t f förbundssekreterare och några nya styrelsemedlemmar. På höstens extra förbundsstämma valdes en ny förbundsordförande. Arbetet med förnyelsen av FRIS stadgar är på gång. Utifrån detta, och den ökade informationen från förbundet, valde styrelsen att föreningen fortsättningsvis ska vara medlemmar. Vi kommer även fortsättningsvis följa utvecklingen inom förbundet.

Inom vår egen förenings styrelse byttes en stor del av ledamöterna vid förra årsmötet. Som alltid när nya människor ska lära känna varandra och finna arbetsformer som fungerar så tar det lite tid. Jag tycker att vi har gjort ett

bra arbete under det gångna året. Vi har haft en verksamhet som borde ha tilltalat de allra flesta i föreningen. Under det gångna året har föreningens medlemsantal ökat. Vi i styrelsen är väldigt glada över detta. Välkomna med!

Hur ser framtiden ut för Föreningen Svenska Österbottningar i Stockholm? Ett nytt år med ny verksamhet. Föreningens årsmöte hölls 15 februari. Styrelsen kompletterades med nya medlemmar. Lite mer information om vilka de är längre fram i utskicket, liksom mer information om själva årsmötet. Jag ser fram emot det här året, är helt övertygad om att det kommer att bli ett riktigt bra år. Hoppas att jag får träffa så många som möjligt av er på de olika arrangemang som vi kommer att ha under året.

För min egen del kommer det att bli ett spännande år. Speciellt jobbmässigt. Har redan hunnit med en del jobbresor, både i Sverige men också lite längre vägar. I början av februari var jag på en 4-dagars konferens om demokrati. Det var en stor konferens, 670 deltagare från 120 länder. Jag lärde mig massor om situationen i många länder i Afrika och i Asien. Träffade människor som riskerar bli fängslade för att de arbetar för en demokratisk utveckling i diktaturer. Måste erkänna att jag blev imponerad av alla de eldsjälarna som finns. I vårens späckade program har jag även boklagt in några resor till Bryssel, med

anledning av det kommande Europaparlamentsvalet. Ni kommer väl alla att rösta? Jag har pratat med finska ambassaden här i Stockholm. Enligt dem kommer alla finländska medborgare att få en röstsedel hemskickad på posten.

Förhandsröstningen sker på ambassaden är i början av juni. Valmyndigheten här i Sverige kommer även att sända brev åt alla unionsmedborgare som är skrivna i landet. Vi kommer att få en förfrågan om vi vill registrera oss i vallängden för att rösta på en kandidat från Sverige eller om vi vill rösta på en kandidat från vårt hemland.

Förutom en massa jobb ska jag också försöka hitta tid för att träffa familj och vänner, resa lite för min egen skull, läsa böcker, lyssna på musik, ta en promenad i vårsolen osv osv. Jag hoppas ni alla får en riktigt skön vintervinter och vår. Vi ses på något av föreningens arrangemang under våren!

Skicka din epost till info@osterbotten.nu så får du snabbt och enkelt information om aktuella evenemang i föreningens regi.

Föreningens årsmöte

Årets årsmöte hölls i Åbolandsgillet's stuga i Tantogården den 15 februari. Ca 25 medlemmar närvarade. Som mötesordförande fungerade Paul Solvin. På årsmötet behandlades stadgeenliga ärenden, dvs verksamhetsberättelse, kassarapport och revisionsberättelse. Medlemsavgiften för 2005 fastställdes till samma som nuvarande; 135 kr/pers, 110 kr/pensionär och 200 kr/hushåll. Årsmötet valde nya styrelsemedlemmar. De flesta från förra årets styrelse återvaldes, helt nya är Katja Berglund och Ann-Catrine Fröjdö.

Under punkten övriga frågor togs problemet med uteblivna utskick upp.

Uppenbarligen har en del av medlemmarna blivit utan utskick. Informationskommittén, som ansvarar för utskicket, kontaktar tryckeriet för att höra hur adresshanteringen sker.

Adresshantering

Informationskommittén har varit i kontakt med tryckeriet. De uppger att de skriver ut adressetiketter direkt från den medlemsmatrikel som de fått från oss. De kunde inte se att det skulle vara något fel i deras system. Återigen kan vi bara beklaga att utskicket inte nått fram till alla och vi hoppas att vi kan åtgärda problemet.

Kulturminor lurar för finländare i Sverige

Att som finländare jobba i Sverige är inte helt problemfritt. De kulturella skillnaderna är många och snåriga. Redan en enkel uppgift som att skriva ett email kräver en hel del klurande kring svenskt och finskt uttrycks sätt. För att inte tala om telefonsamtal och möteskonsensus.

"Skicka mig boken omgående för jag behöver den nu!" Nej, så kan jag nog inte skriva, det är för abrupt och rakt på sak. Kanske "Kan du skicka mig boken för jag behöver den nu". Men förstår de då att jag måste ha den nu? Hmm..."Kan du vara vänlig och skicka mig boken du lånade av mig för en månad sen för jag skulle behöva den nästa vecka på kursen jag ska delta i". Det blir bra! Sådär lagom svenskt inlindat.

Klyftan större än man tror
Att en så vardaglig situation som att skriva email kan vara så krångligt. Men det kan det - i alla fall om man som finländare ska skriva till en svensk. För vi finnar är vana vid rättframhet. Pang på rödbetan. Rakt på. Med risk för att uppfattas och tolkas fel av andra kulturer.

Att kulturella skillnader förekommer mellan Sverige och Kina är självklart, likaså att det finns skillnader mellan Sverige och Frankrike.

Men att det finns stora kulturella skillnader mellan Sverige och Finland förväntar man sig inte. Fast det har vi som lämnat vårt eget hemland för det hägrande landet i väst snabbt insett.

Tryckande tystnad

Misstag gör man hela tiden - och på reaktionerna inser man att man återigen trampat på en kulturell mina. Tryckande tystnad, människor som ser tillplattade ut, några sekunders tystnad innan personen i fråga stammar fram något. Och där står man, helt förbryllad, försöker förstå vad man gjort för fel denna gång.

Konsensus - varför det?

För det är knepigt. Till exempel det där med konsensus. Vi finnar har svårt att förstå varför det är så viktigt. Om vi inte håller med om ett beslut är det självklart att uttrycka avvikande åsikt. Men det betyder inte att vi inte kan samarbeta trots det, ifall de gemensamma målen står över de personliga motsättningarna.

Fast numera har jag lärt mig att detta är känsligt läge, att en sådan situation kräver diplomati. Att jag inte rakt ut kan säga Gör som ni vill, men jag håller inte med.

Skippa rundsnacket!

Att ringa kan vara lika knepigt. Finnar är inte vana vid en massa rundsnack om hur familjen mår, hur det är på jobbet eller hur det går med diverse ditt och datt. Det är slöseri med tid. Ringer gör man för att man har ett ärende och målet är att snabbt få den information man behöver.

Adressuppdatering

Vänligen informera oss när ni byter adress eller namn. Efter det senaste utskicket (det som innehåller medlemsmatrikeln, medlemsavgift och kallelse till årsmötet) kom ca 15 kuvert tillbaka med stämplén "adressaten okänd". Detta händer efter varje utskick. Vi tycker det är väldigt synd när detta händer.

Sänd ett mail till info@osterbotten eller ring någon i styrelsen när era kontaktuppgifter förändras.

Presentation av de två nya styrelsemedlemmarna

Ann-Cathrine Fröjdö, skådespelare, regissör. Född i Kronoby. Familjen är bosatt i Sthlm sedan 5 år tillbaka.

Ann-Cathrine arbetar med konstprojekt, pedagogisk verksamhet samt föreställningsverksamhet för bl. a ARTPLANT prod.bolag och Kungliga Musikhögskolan.

Inte konstigt att sms är så populärt i Finland egentligen. Det optimala sättet att kortfattat få den info man behöver - utan att ens behöva prata!

I ärligheten möts de två

Två personer som fokuserat på skillnader mellan Sverige och Finland är författarna Anita Ekwall och Sven-Olof Karlsson. I sin bok "Svenskt och Finskt - Mötet, en bok om kulturskillnader och ledarskap", lyfter de fram likheter och olikheter mellan länderna.

Enligt dem är svenskarna grupporienterade, sociala, diplomatiska, ärliga, utåtriktade och artiga. Medan finländare är ärliga, hårt arbetande, reserverade, blyga, pålitliga och seriösa.

De påpekar också att för svenskar innebär tid kvalitet - ett bra arbete tar tid att utföra. Medan tid för finländare innebär effektivitet - ju kortare tid, desto bättre effektivitet.

Utmaning lösa koderna

Att stora skillnader finns vet vi som dagligen krockar kulturellt. Men det är spännande, roligt och stimulerande att lära känna en annan kultur bit för bit. Att lyckas lösa ett annat samhälles outtalade koder. Fast glimten i ögat och viss självdistans krävs för att lyckas!

Artikeln är skriven av Nina Björkskog - Sverigefinlandssvensk österbottning som bor i Sverige sedan fyra år och jobbar på TeliaSonera. Artikeln är tidigare publicerad på TeliaSoneras webbsidor.

REDATIONSROUTAN

Frågor och kommentarer ställs till ordförande;
Mila Eklund
C/O Lööf
Bjulevägen 4, bv.
122 41 Enskede

Medarbetare i detta nr:
Mila Eklund, Ann-Sofie Stråka, Katja Berglund, Caroline Bertlin och Nina Björkskog.

Annonsspriser:
1/2 sida 1500kr
1/4 sida 800kr

Manusstopp för nästa nummer: ca: 15 maj

Succerevy gästar Stockholm i Mars

”Absolut skratifest”. ”Absolut succé”. Det var rubrikerna i Vasabladet respektive Jakobstads Tidning efter premiären på Munsalarevyns hittsamling Absolut Monsäl den 13 februari. Revyn innehåller pärlor från revyerna på 90-talet, 1991–1998, men även flera helt nyskrivna nummer. Gamla sketcher och sånger har valts ut med kriteriet att hålla aktualitet fortfarande i dag men de har också uppdaterats. Så föreställningen håller hög aktualitet.

Apsolut Monsäl gavs 13-15 februari i fyra fullsatta föreställningar på Uf Svanens lokal i Monå. Det gamla – och nya – revygänget samlades för en helg för att ge järnet. Och det gjorde man inför en hänförd och hejdlöst skrattande publik. Att det inte blev fler föreställningar har att göra med att gänget numera är utspritt över Österbotten, Finland och Norden. Men så pass mycket mersmak gav det i alla fall att det blir en föreställning till i Stockholm.



Lördagen den 27 mars klockan 19.30 ges revyn Scandic Infra City i Upplands Väsby. Att det är en kavalkad av revynummer från tidigare år gör att de mest lokala skämten uteblivit och det handlar mer om allmänna ting. Då borde det också vara betydligt lättare att hänga med om man som österbottning i Sverige inte har riktigt koll på vad som händer där hemma.

Att just Absolut Monsäl gästar Stockholmstrakten passar egentligen bra eftersom revyns regissör och mångårig textförfattare Anci Holm är bosatt här. Det var också i Stockholm Absolut Monsäl fick sin slutliga textfinish under ett veckoslut i januari när Anci och Elli Flén, medverkande i revyn, satt instängda i en lägenhet på Lilla Essingen tillsammans med videokassetter och datorer.

Närmare 20 aktörer deltar i föreställningen. Textförfattare är Anci Holm, Elli Flén, Gisela Neuman, Henrik Holm, Ulf Överfors och Ole Jakobsson. För musikkompeter svarar Berndt Norrbo.

”Det blir inte nådigt att ställa till med revy efter det här. I Absolut Monsäl svallar Munsalablodet, och skämten som fått ligga till sig och mogna under några år är det mesta av det bästa. Absolut...” ”munsalahumorn är sig lik, härligt ironisk och subtil. Det som höjer Munsalarevyn ett snäpp över många andra lokalproduktioner är det hårda regiarbetet. Texterna är vassa...” Lotta Back i Vasabladet.

”I den överfulla salen hördes spridda skratt redan när revygänget gick ut på scenen för att sjunga inledningssången. Efter det ökade skrattsalvorna stadigt under kvällen och urartade huvudlöst i sista sketchen....Det är svårt att misslyckas med så mycket bra material att ta till, men Anci Holm och Elli Flén som knåpat ihop revyn har tagit det hela ett steg längre och skrivit om, förlängt och lagt till en del material. Därmed har man åstadkommit en näst intill perfekt föreställning.” Robin Sjöstrand i Jakobstads Tidning.

Vad: Absolut Monsäl, revypärlor från 90-talet å na liiti nytt

När: Lördagen den 27 mars klockan 19.30

Var: På Scandic Infra City, Kanalvägen 10 i Upplands Väsby

Bokning: Berit Bäckfors, 08-711 80 09

Bilderna:

Ovan: Kockarna Henrik och Kaj Holm kokar ihop både det ena och det andra i sitt kök.

Till vänster: I lekparken avhandlas både små och stora problem. Fr v Kenneth Nymark, Arttu Flén, Lisen Westlin och Roger Backlund.

Har du glömt att betala medlemsavgiften?

Du hinner än! Betala in 110 kr/pensionär, 135/person eller 200 kr/familj. Betala in på Österbottniska föreningens postgiro 715516-1. Kom ihåg att skriva ditt namn som meddelande!!! Annars vet vi inte om att det är just DU som betalat medlemsavgiften.

Det händer i Österbottniska föreningen

Monsälrevyn, **Apsolut Monsäl**, kommer till Scandic Infra City, Kanalvägen 10 i Upplands Väsby, lördagen den 27 mars klockan 19.30. Pris: 120 kronor. *Anmälan till Berit Bäckfors på telefonnummer 08-711 80 09.*

Österbottningar i näringslivet

Den 14 april kl 17.00 träffar vi Leif Jakobsson som är programdirektör på Svt. Leif berättar lite om sig själv och SVT under ca 30 minuter. Därefter blir det en guidning i TV-huset under ca 1 ½ timme. TV-huset ligger på Oxenstiernsgatan 26-34. Buss 4 går till TV-huset. *Anmälningar till Ann-Sofie Stråka, tel 070-216 12 69 el annsofie_straka@yahoo.com senast 8 april.* Pga utrymme så kan endast 20 personer delta.

Ölprovning på Spendrups

I mars-april planerar vi att anordna ölprovning på Spendrups. Exakt tidpunkt meddelas senare på hemsidan och via emailutskick.

Preliminär verksamhetsplan för resten av år 2004

Maj: Vandring i Stockholm
Juni: Brännboll & Picknick
Augusti: Sommarpub
September: Operabesök
Oktober: Österbottningar i Näringslivet
November: Whiskyprovning, Julfest
December: Självständighetsbal

Puffar för övriga evenemang

Finlandsinstitutet

2/3-27/3 Utställning i biblioteket: Anita Rosenström, akvareller
11/3-24/4 Utställning: Petri Hytönen, målningar
16/3 kl 10 Totta vai tarua. Barnteater för 3-9-åringar. På finska. (40 kr)
16/3 kl 18.30 I hetluften - om bastun i politiken, affärerna och kulturen. (Fri entre)
18/3 kl 19 Jazz & dikt: Claes Andersson med kvartett. (100 kr)
26/3 kl 9.30-16.30 Språkvårdsseminarium, i samarbete med Sverigefinska språknämnden. Anmälan till 08-462 06 16
2/4 kl 20 Folkmusik: Klezmer med Doina Klezmer (Finland) och Den flygande bokrullen (Sverige) - i samarbete med Sveriges Radio (100 kr)
15/4 kl 18.30 Säkerhetspolitik i Finland och Sverige. Med bl a utrikesministrarna Leila Freivalds och Erkki Tuomioja. Diskussionen leds av ambassadör Ralf Friberg. I samarbete med Olof Palmes Internationella Centrum. (Fri entre)
22/4 kl 18.30 Finlands deckardrottning Leena Lehtolainen. (Fri entre)

Finlandssvenska kyrksöndagar

Den 14 mars 2004 kl. 11 Högmässa, Helka Sisättö-Elertson, Gun-Britt Ståhle orgel. Kören. Lättlunch. Kl. 13 Recitation av skådespelare Stina Ekblad. Sång av Susanne Westerlund. Musik.

Den 25 april 2004 kl. 11 Temamässa "Träd in i dansen". Text och musik av Per Harling. En svensk folkdansmässa. Pekka Turunen som liturg, Gun-Britt Ståhle vid orgeln. Koralkören, Österbottniska kören i Stockholm, dir. Elin Maria Gädda, Österbottniska kören i Upplands Väsby, dir. Håkan Lönnqvist.

Dans i Upplands Väsby

13 mars: Janne Martins
10 april (påskafton): Cavalkad

Finska filmer på Zita:

25/3 Raid, kl 18.45. Regi: Tapio Piirainen. Längd: 125 min. Svensk text.
29/4 Umur, kl 18.45. Regi: Kai Lehtinen. Längd: 96 min. svensk text.
27/5 Mosku, kl 18.45. Regi: Tapio Suominen. Längd: 131 min. Svensk text.

Väntjänstgruppen

Om du behöver någon att prata med kan du vid behov ringa någon i föreningens väntjänstgrupp. Den består av: Berit Bäckfors (Munsala), telefon 08-711 8009
Ingrid Backlund (Björköby), telefon 08-618 65 38
Karin Holmlund (Närpes), telefon 08-580 316 24

Kören

Kören träffas framöver varje måndag. Information om körens verksamhet fås av Elin Maria Gädda på telefon: 08-7783845

"Vi över 60"

Hör av er till Gerda och Rainer Stenmark, telefon: 08-647 91 71, om ni är intresserade av att vara med på nästa träff. Lotteri ordnas varje gång "Vi över 60"-gruppen träffas.

Mera information om
kommande verksamhet samt
förändringar kommer att finnas
på hemsidan,
www.osterbotten.nu